



GESELLSCHAFT SCHWEIZ-CHINA
SOCIÉTÉ SUISSE-CHINE
SOCIETÀ SVIZZERA-CINA
SWISS-CHINESE ASSOCIATION

PROTOKOLL

der Generalversammlung der GESELLSCHAFT SCHWEIZ-CHINA vom Sonntag, 29. August 2021, 10:00 Uhr im Zeugheersaal, Hotel Schweizerhof Luzern, Schweizerhofquai, 6002 Luzern

Traktanden:

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste
 2. Protokoll der Generalversammlung vom 26. September 2020
 3. Jahresbericht 2020 des Präsidenten
 4. Erläuterungen zur Jahresrechnung 2020 und Kenntnisnahme des Revisionsberichtes
 5. Genehmigung der Jahresrechnung 2020
 6. Décharge-Erteilung an den Vorstand
 7. Verabschiedung Vorstandsmitglied Helmut Reichen
 8. Wahl in den Vorstand, vorgeschlagen: Werner Nievergelt
 9. Verschiedenes
-

1. Begrüssung und Genehmigung der Traktandenliste

Der Präsident, Andries Diener, begrüsst die rund 120 anwesenden Mitglieder und Gäste. Er weist darauf hin, dass unsere Gesellschaft am 6. März 1945 im altherwürdigen Hotel Schweizerhof Luzern – unserem heutigen Tagungsort – gegründet wurde.

In seinen einleitenden Worten unterstreicht der Präsident, dass es gerade vor dem Hintergrund der verschiedenen Herausforderungen im Umgang mit dem an Relevanz gewinnenden China wichtig ist, den Kontakt und den Dialog mit China, mit Chinesinnen und Chinesen, weiterhin zu pflegen und zu fördern. Wir wollen Brücken bauen sowie Informationen und Wissen zu China aus verschiedensten Bereichen zur Verfügung stellen – immer unter Wahrung unserer Schweizer Werte – und damit zu einem besseren gegenseitigen Verständnis zwischen den Menschen der beiden Ländern beitragen.

Der Vorschlag des Präsidenten, auf Stimmenzähler zu verzichten, sondern per Akklamation, Stillschweigen oder Handzeichen abzustimmen, wird angenommen.

Die Traktandenliste wird genehmigt.

2. Protokoll der Generalversammlung vom 26. September 2020

Das Protokoll der Generalversammlung vom 26. September 2020 wird mit Dank an den Verfasser, Willi Meier, per Akklamation genehmigt.

3. Jahresbericht 2020 des Präsidenten

Der Jahresbericht 2020 des Präsidenten liegt in Papierform auf. Darin enthalten sind die wichtigsten Ereignisse der Gesellschaft.

Der Präsident erklärt, dass die Aktivitäten unserer Gesellschaft wegen Covid-19 stark eingeschränkt wurden. Er erwähnt jedoch insbesondere die Covid Unterstützungsaktion: stolze CHF 27'000 Spenden von Mitgliedern, davon rund CHF 10'000 von der Section romande, kamen zusammen; zusätzlich spendete die Stadt Zürich CHF 8'000 zugunsten der Partnerstadt Kunming. Somit konnte unsere Gesellschaft Spendengüter an 16 chinesische Städte und Provinzen als Unterstützung für ältere Menschen beim Schutz vor Covid senden. Einweghandschuhe im Wert von CHF 2'376 durften nicht ausgeführt werden, stattdessen wurden sie in Zusammenarbeit mit dem Verein Ticino-Cina an Armasuisse zum Gebrauch im damals stark betroffenen Tessin gespendet. Der Präsident bedankt sich bei allen Spendern für das sehr geschätzte Zeichen der Solidarität.

Der Jahresbericht wird von der Versammlung per Akklamation einstimmig genehmigt und bildet einen Bestandteil des vorliegenden Protokolls.

4. Erläuterungen zur Jahresrechnung 2020 und Kenntnisnahme des Revisionsberichtes

Die Jahresrechnung 2020 liegt in Papierform auf. Der Präsident erläutert die wichtigsten Zahlen. Die Erfolgsrechnung 2020 schliesst mit einem Einnahmenüberschuss von CHF 4'634.28 ab. (Vorjahr: Ausgabenüberschuss vom CHF 5'148.16). Das Vermögen unserer Gesellschaft beträgt Ende 2020 CHF 33'378.11 (Vorjahr: CHF 38'526.27).

Der Präsident dankt den Sponsoren, welche einen wesentlichen Beitrag zur Finanzierung des knappen Budgets der GSC leisteten.

Die beiden Revisoren unserer Gesellschaft beantragen, die Jahresrechnung 2020 zu genehmigen. Im Revisionsbericht wird erneut auf die kritische finanzielle Situation unserer Gesellschaft hingewiesen.

Die Generalversammlung nimmt den Revisionsbericht zur Kenntnis.

5. Genehmigung der Jahresrechnung 2020

Die Jahresrechnung 2020 wird einstimmig genehmigt.

6. Décharge-Erteilung an den Vorstand

Dem Vorstand wird für das Gesellschaftsjahr 2020 einstimmig Décharge erteilt.

7. Verabschiedung Vorstandsmitglied Helmut Reichen

Der Präsident informiert, dass im laufenden Gesellschaftsjahr 2021 die Vorstandsmitglieder WEI Xun (vor der heutigen GV), Christian WALSOE (vor der heutigen GV) und Helmut REICHEN (auf die heutige GV) ihren Rücktritt erklärt haben. Der Präsident dankt Ihnen für ihr Engagement zu Gunsten unserer Gesellschaft.

Aufgrund der Abwesenheit von WEI Xun und Christian WALSOE wird auf der GV lediglich Helmut REICHEN verabschiedet. In seiner Verabschiedungsrede für Helmut REICHEN würdigt Gérald BÉROUD, Vizepräsident unserer Gesellschaft und Präsident der Section romande, die langjährige Arbeit und das unermüdliche Engagement unseres Ehrenmitglieds Helmut REICHEN. Dieser erntet von der Versammlung tosenden Beifall.

8. Wahl in den Vorstand, vorgeschlagen: Werner Nievergelt

Für die Neuwahl in den Vorstand wird Werner NIEVERGELT, alt Generalkonsul in Guangzhou, vorgeschlagen. Diese stellt sich persönlich kurz vor.

Die Versammlung bestätigt per Akklamation einstimmig seine Wahl für eine Amtsperiode von vier Jahren.

9. Verschiedenes

Der Vorstand beantragt, die Mitgliederbeiträge für 2021/2022 unverändert zu belassen:

- Studierende: 30.-
- Einzelmitglied: 100.-
- Fördermitglied: 250.-
- Firmen und Institutionen: 750.-
- Freunde der GSC: 2'000.-

Die Versammlung bestätigt den Antrag einstimmig per Handzeichen.

Die Generalversammlung endet um 10:45 Uhr.

Es folgt der Festakt „75 Jahre Gesellschaft Schweiz-China“.

In der Einführung dankt der Präsident Swiss Re, Engelberg Titlis Tourismus AG, Swiss Water, Shangrila Bier und Generis für ihre grosszügige Unterstützung an den heutigen Anlass.

Dr. Thomas WAGNER, Ehrenpräsident unserer Gesellschaft, S.E. WANG Shiying, Botschafter der VR China in Bern, und Botschafter Raphael NÄGELI, Leiter der Abteilung Asien und Pazifik des EDA, befassen sich in ihren Festreden mit den Beziehungen Schweiz-China und würdigen die Tätigkeiten unserer Gesellschaft.

Diese Festredner schneiden mit Dr. ZHAO Qinghua, Generalkonsul der VR China in Zürich, sowie Andries DIENER und Gérald BÉROUD, Präsident bzw. Vizepräsident unserer Gesellschaft, gemeinsam eine Jubiläumstorte zur Feier „75 Jahre Gesellschaft Schweiz-China“ an.

Im anschliessenden Podiumsgespräch mit Adolf Ogi und Bernhard Russi, moderiert durch Pascal Nufer, erfährt das Publikum nicht nur die eine oder andere Episode aus ihrer gemeinsamen Zeit im Skisport. Beide betonen vielmehr ganz allgemein die zentralen Werte des Sports als Lebensschulung. Sowohl Ogi als auch Russi sind überzeugt, dass die Olympischen Winterspiele 2022 in Beijing mit gutem Erfolg durchgeführt werden.

Der Apéro riche im Bringolfsaal des Hotels rundet das Programm ab und bietet Gelegenheit zu persönlichen Kontakten und zu anregenden Gesprächen.

(Protokoll: Wei GRUEBER-WANG)